

CONTENTS

List of Figures vii

Transnational Hispaniola: An Introduction 1

April J. Mayes and Kiran C. Jayaram

Part 1: The Historical Limits of the State in Hispaniola

1. Shifting Territories: The Production of Space on Eighteenth-Century Hispaniola 23

Nathalie Bragadir

2. The Contested State: Political Discourse during the Independence of the Dominican Republic, 1844 44

Fidel J. Tavárez

3. To Cap-Haïtien, with My Family: Dominican Passport Petitions, 1862–1863 67

Anne Eller

Part 2: Representations of Hispaniola

4. “A Border between Geographies of Grief”: River Crossings and Crossroads between Haiti and the Dominican Republic 81

Régine Michelle Jean-Charles

5. “The Tam-Tam of Drums from the West”: Shifting Representations of Haiti in the Later Work of Aída Cartagena Portalatín 104

Elizabeth C. Russ

6. Archives of Afro-Affirmation: Post-Trujillo Journals and Dominican Literary Blackness 125

Raj Chetty

7. Transnational Romances and Sex Tourism in *Chochueca's Strategy*,
by Rita Indiana Hernández; “Emoticons,” by Aurora Arias; and
“Heading South,” by Dany Laferrière 138
Elena Valdez

Part 3: The State, the Market, Bodies, and Commodities of Hispaniola

8. Developing an Economy of Sex: Intersecting Histories of Tourism,
Beach Boys, and Masculinity in Hispaniola 161
Elizabeth S. Manley
9. Global Capital Disguised as Sustainability in Post-Earthquake
Haiti 182
Kiran C. Jayaram
10. Ties That Bind: *La Sentencia* and Citizenship in Contemporary
Hispaniola 201
April J. Mayes

Part 4: Transnational Cultural Production

11. Interview with Paul Austerlitz: Engaged Scholarship and Engaged
Creativity in the Dominican Republic and Haiti 221
Paul Austerlitz and April J. Mayes
12. Translating Hispaniola to the Digital Realm: On Teaching
Alternative Histories of the Americas 239
Kaiama L. Glover and Maja Horn
- Epilogue 247
April J. Mayes and Kiran C. Jayaram

Appendix: Course Syllabi 259

List of Contributors 267

Index 271